

OPŠTI USLOVI PRUŽANJA USLUGA

SERBIA

Ove Uslove potrebno je čitati zajedno sa porudžbinom („Porudžbina“ ili „PO“), koja je zaključena između Predstavništvo Novartis Pharma Services Inc Beograd (Novi Beograd) navedenog u porudžbini (u daljem tekstu „Novartis“) i Dobavljača takođe navedenog u porudžbini (u daljem tekstu „Dobavljač“) i osim u slučaju zamene posebnim sporazumom koji zaključuju Ugovorne strane, ovi Uslovi uređuju odnos navedenih Strana do potpunog isključenja uslova Dobavljača. Novartis i Dobavljač se pojedinačno u daljem tekstu navode kao Ugovorna strana, a zajedno kao Ugovorne strane.

1. Definicije

„Povezano društvo“ označava svaki privredni subjekt koji kontroliše, kog kontroliše ili koji je pod zajedničkom kontrolom Novartis-a. Za potrebe ovog Sporazuma smatra se da poslovni subjekt „kontroliše“ drugo preduzeće ako (a) poseduje, neposredno ili posredno, ovlašćenje za usmeravanje upravljanja ili politika poslovnog subjekta, putem vlasništva nad hartijama od vrednosti sa pravom glasa ili ugovora koji se odnosi na prava glasa ili korporativno upravljanje ili (b) poseduje, posredno ili neposredno, više od pedeset procenata (50%) preostalih hartija od vrednosti sa pravom glasa ili drugog vlasničkog udela tog poslovnog subjekta ili (c) u slučaju partnerstva, kontrola generalnog partnera.

„Sporazum“ označava ove Opšte uslove za pružanje usluga, PO i sve priloge porudžbine.

„Gubici“ označava sve gubitke, obaveze, potraživanja, zahteve, osnove za pokretanje tužbe, presude, odštete, novčane kazne, tužbe, postupke, troškove, izdatke, uključujući kamate, kazne, razumne honorare i razumne naknade za rad advokata na osnovu pravne pomoći ili saveta koje klijentu pruža advokat / pravni savetnik, zajedno sa isplatama.

„Proizvodi“ označava sve predmete, dobra, materijale, robu i druge proizvode (uključujući bez ograničenja, računarski softver), podatke predviđene porudžbinom, a koji se isporučuju, dostavljaju ili na drugi način stavljaju na raspolaganje ili će ih Dobavljač isporučiti, dostaviti ili staviti Novartis-u na raspolaganje.

„Porudžbina“ označava pisanu potvrdu Novartis-a ponude ili predloga poslatog od strane Dobavljača.

„Usluge“ označava sve usluge predviđene porudžbinom ili detaljnom izjavom o radu (ako je primenljivo), koje se nude, pružaju ili će se pružati Novartis-u.

„Izjava o radu ili SOW“ označava detaljnu izjavu o radu, radni nalog ili nalog za izvršenje usluge koji uključuje raspodelu svih naknada i troškova koji se odnose na ponuđene usluge i proizvode i odgovarajuću dinamiku plaćanja. SOW će biti deo posebnog sporazuma sklopljenog između Ugovornih strana.

2 Imenovanje

2.1 Dobavljač će vršiti one usluge koje Novartis može povremeno dodeliti Dobavljaču, a kako je navedeno u porudžbini. Usluge će se obavljati u vreme i na mestima koja su međusobno dogovorena između Ugovornih strana ovog Sporazuma.

3 Plaćanje i ispostavljanje računa

3.1 Za usluge izvršene u skladu sa ovim Sporazumom, Dobavljač će Novartis-u dostaviti detaljan račun za naknadu koja se plaća kako je navedeno u porudžbini. Svaki važeći porez na dodatu vrednost iskazuje se odvojeno. Dobavljač je odgovoran za osiguranje da se

obračun vrši brzo i blagovremeno, u skladu sa dogovorom između Ugovornih strana. Novartis će platiti sve nesporne račune prema uslovima plaćanja koji su ugovoreni u pisanom obliku.

3.2 Svi računi moraju se poslati u originalu u roku od nedelju dana od završetka usluga na rs.nphs@novartis.com uz naznaku „Novartis Pharma Services Serbia - Ref: PO br. 41xxxxxxx“ u polju predviđenom za predmet. Ispravan naziv subjekta mora biti naveden na račun. Rok za plaćanje naknade počinje da teče od datuma izdavanja računa od strane dobavljača.

3.3 Sve naknade i troškovi biće prikazani bez poreza na dodatu vrednost, ali uključivaće ostale troškove kao što su administrativni troškovi. Do povećanja naknada i troškova dolazi samo u slučaju obostranog pisanog dogovora. Novartis neće prihvatiti ponudu ili predlog ukoliko se uz isti ne priloži zvanična i propisno potpisana porudžbina Novartis-a sa zvaničnim brojem porudžbine Novartis-a, osim u slučajevima kada su potrebne dodatne ili izmenjene usluge, a koje se odnose na zvaničnu i potpisanu porudžbinu Novartis-a.

3.4 Novartis neće nadoknaditi gotovinske troškove koje Dobavljač ili osoblje Dobavljača snosi pri obavljanju usluga, osim ako to nije posebno dogovoreno. Ukoliko je dogovorena nadoknada, navedeni gotovinski troškovi koje snosi osoblje Dobavljača pri vršenju usluga moraju biti opravdani i važeći, uz dokaz u vidu računa ili drugi dokaz o stvarnom plaćanju. Novartis ni u kom slučaju neće biti u obavezi da nadoknadi troškove koji su veći od ograničenja koja su posebno dogovorena. Svi takvi troškovi naplaćuju se Dobavljaču, a potrebno ih je detaljno prikazati na račun, kako je navedeno u tački 3.1 iznad.

4 Vršenje usluga

4.1 Dobavljač će pružiti usluge u skladu sa standardima pažnje dobrog stručnjaka koji se mogu objektivno očekivati od stručnog lica koje je osposobljeno za pružanje usluga opšte prirode.

4.2 Dobavljač je saglasan da besplatno otkloni sve greške u svom radu koje nisu posledica greške, postupka ili propusta Novartis-a i koje postanu očigledne Dobavljaču ili o kojima Novartis pismeno obavesti Dobavljača.

4.3 U skladu sa sporazumom sa Novartis-om, Dobavljač NE MOŽE vršiti podugovaranje usluga.

4.4 Dobavljač će vršiti usluge na lokacijama navedenim u porudžbini, osim ako Novartis ne zatraži drugačije.

4.5 Dobavljač mora osigurati da svo osoblje koje obavlja usluge („Osoblje“) poseduje potrebne kvalifikacije, znanje i iskustvo. Ako u bilo kom trenutku Novartis s razlogom veruje da je osoblje neodgovarajuće za pružanje predmetnih usluga, Dobavljač će na zahtev Novartis-a i u razumnom roku zameniti to osoblje odgovarajućim.

4.6 Dobavljač će preduzeti sve razumne korake u cilju osiguranja usklađenosti sa zahtevima Novartis-a za izmenu ili obustavu planova ili odbijanje odnosno otkazivanje posla u procesu pripreme, ukoliko je to moguće u okviru ugovornih obaveza Dobavljača prema sopstvenim dobavljačima. Novartis će biti odgovoran za troškove koje Dobavljač propisno snosi u skladu sa i u odgovarajuće vreme, po potrebi, pre ili usled poništenja ili izmene, a koje Dobavljač objektivno ne može povratiti. Radi izbegavanja nedoumica, Dobavljač je u obavezi da uvek umanjuje svoje gubitke, a Novartis neće biti dužan da plati deo naknade u periodu nakon otkazivanja ili izmene.

4.7. Novartis ima pravo da po prijemu robe odbije robu sa vidljivim nedostacima, o čemu će nakon pregleda robe obavestiti Dobavljača bez odlaganja, čim je to prema redovnom toku stvari moguće kao i robu sa skrivenim nedostacima, o čemu će obavestiti Dobavljača bez odlaganja računajući od dana saznanja za skriveni nedostatak. Dobavljač odgovara za skrivene nedostatke robe koji se pokažu 12 meseci nakon predaje robe Novartis-u. Isto tako, Dobavljač snosi sve troškove koji proizilaze iz lošeg kvaliteta isporučene robe (uključujući, ali ne ograničavajući se na povraćaj, odlaganje, prevoz nove robe, prepakivanje, itd.).

5 Naknada štete i osiguranje

5.1 Pored drugih pravnih lekova koji su dostupni Ugovornim stranama, svaka Ugovorna strana će braniti, obešteti i osloboditi drugu Ugovornu stranu, njena povezana društva i njene i njihove izvršioce, direktore, partnere, članove, zaposlene i zastupnike odgovornosti za gubitke koje naprave u onoj meri u kojoj su isti rezultat ili proizilaze iz ili u vezi sa: (a) povredom obaveze iz ovog Sporazuma od strane druge Ugovorne strane, i (b) izvršavanjem prava jedne Ugovorne strane prema ovoj tački 5, osim u meri u kojoj ti gubici nastaju kao rezultat nepažnje, prevare, namernog nedoličnog ponašanja ili neispravnog postupanja oštećene strane, njenih povezanih društava ili njenih odnosno njihovih izvršioaca, direktora, partnera, članova, zaposlenih ili zastupnika.

5.2 Dobavljač čuva i održava tokom trajanja ovog Sporazuma osiguravajuća pokrića onih vrsta i u iznosima koje obično obezbeđuju pružaoci usluga poput predmetnih usluga iz oblasti poslovanja Dobavljača i koje pružaju renomirana osiguravajuća društva.

6 Poverljivost

6.1 Dobavljač će u svakom trenutku dok je ovaj Sporazum na snazi i 10 godina nakon toga čuvati poverljivost svih poslovnih i tehničkih informacija koje se odnose na neki od postojećih ili planiranih proizvoda, poslova, istraživačkih i / ili razvojnih aktivnosti, kupaca i dobavljača Novartis-a i / ili zavisnih ili povezanih društava Novartis-a, kao i sve ostale informacije koje se odnose na Novartis i / ili zavisno ili povezano društvo Novartis-a i / ili aktivnosti ili finansijske poslove Novartis-a ili zavisnog ili povezanog društva Novartis-a, a koje može steći ili kojim može pristupiti tokom ili na osnovu ovog savetovanja i informacije nastale u vezi sa tim savetovanjem („Poverljive informacije“). Poverljive informacije Dobavljač koristi za isključivu svrhu pružanja usluga i ne sme ih ni u jednom trenutku dok ovaj Sporazum važi ili nakon toga otkriti trećem licu bez prethodne pisane saglasnosti Novartis-a. Sve poverljive informacije uvek ostaju u vlasništvu Novartis-a.

6.2 Sve poverljive informacije i sve druge informacije u bilo kom obliku ili medijumu koje Novartis daje Dobavljaču biće odmah dostavljene Novartis-u na zahtev u bilo kom trenutku dok je ovaj Sporazum na snazi ili posle toga.

6.3 Novartis potvrđuje da Dobavljač u okviru svojih poslovnih delatnosti može želeći da pruži, nabavi ili izvrši odnosno obezbedi vršenje za treće lice, usluga koje se odnose na ili su u vezi sa razvojem, proizvodnjom, marketingom, promocijom ili prodajom proizvoda koji je isti, sličan, konkurentan ili obavlja istu funkciju na isti način ili u istom području terapije kao i proizvod ili deo istog na koji se usluge odnose („Sukobljene usluge“). Dobavljač će obavestiti Novartis pre nego što pristane na izvršenje sukobljenih usluga, a Novartis neće bezrazložno uskratiti svoju saglasnost pod uslovom da Dobavljač može dokazati da poseduje odgovarajuću sposobnost i poslovne procese i procedure za potpunu zaštitu poverljivih informacija Novartis-a prilikom postupanja sa navedenim sukobljenim uslugama.

7 Intelektualna svojina (IP)

7.1 Svi projekti, razvoj, ideje, otkrića, pronalasci i informacije sa mogućom primenom u poslu Novartis-a ili zavisnih ili povezanih društava istog, a koji su osmišljeni, razvijeni, otkriveni, izumljeni, proizvedeni ili nastali tokom ili kao rezultat pružanja usluga od strane Dobavljača biće otkriveni Novartis-u i Novartis će biti isključivi i apsolutni nosilac imovinskih prava na njima i sa istim će postupati kako oceni da je primereno. Svi takvi projekti, razvoji, ideje, otkrića, pronalasci i informacije biće deo poverljivih informacija. U slučaju da Novartis po svom nahođenju odluči da traži patent, autorsko pravo ili drugu zaštitu na teritoriji Republike Srbije (ili negde drugde) u vezi sa navedenim, Dobavljač će u potpunosti saradivati sa Novartis-om pri podnošenju svih potrebnih zahteva za dobijanje, pribavljanje ili održavanje patenta, autorskog prava ili druge zaštite, pod uslovom da Novartis snosi sve potrebne troškove i izdatke u vezi s tim.

7.2 Dobavljač će poštovati sva autorska prava na pisanom materijalu, uključujući računarski softver, koji pripada Novartis-u ili trećem licu, a Dobavljač neće praviti neovlašćene kopije tog materijala ili softvera.

7.3 Dobavljač će obešteti Novartis za sva potraživanja po osnovu kršenja patenta, registrovanog dizajna, žiga ili autorskih prava koje proizilazi iz korišćenja usluga od strane Novartis-a, a koje pruža Dobavljač i za sve troškove i štete koje Novartis može pretrpeti u postupku koji se odnosi na to kršenje ili za koje Novartis može postati odgovoran u takvom postupku.

7.4 Svaka Ugovorna strana potvrđuje da druga Strana poseduje određene izume, procese, znanje i iskustvo, poslovne tajne, poboljšanja i drugu intelektualnu svojinu koju je svaka Ugovorna strana samostalno razvila i koja se odnosi na posao ili poslovanje te Ugovorne strane. Ovim se potvrđuje da intelektualna svojina koja je u posedu jedne od Ugovornih strana na dan ovog Sporazuma ostaje isključivo vlasništvo te Ugovorne strane. Dobavljač je saglasan sa korišćenjem prethodno postojeće intelektualne svojine Dobavljača od strane Novartis-a i povezanih društava istog i njihovih dobavljača, zaposlenih, izvođača, zastupnika i savetnika i ovime daje Novartisu, njegovim povezanim društvima i njihovim zaposlenima, izvođačima, zastupnicima i savetnicima odobrenje za korišćenje njegove intelektualne svojine u meri u kojoj je to neophodno za korišćenje predmetnih usluga koje Dobavljač pruža saglasno ovom Sporazumu ili svega što iz istih proizilazi.

8 Odnos Ugovornih strana

Odnos Ugovornih strana prema ovom Sporazumu je odnos nezavisnih ugovarača. Dobavljač neće izvršiti kupovinu ili snositi odgovornost u ime Novartis-a, niti će na bilo koji način obavezati Novartis, niti učiniti bilo šta što bi moglo dovesti do toga da treća lica smatraju Dobavljača za zastupnika Novartis-a, osim uz posebnu prethodnu pismenu saglasnost Novartis-a.

9 Raskid

9.1 Ovaj Sporazum će nastaviti da važi do završetka predmetnih usluga, s tim da je prevremeni raskid moguć kako je ovde navedeno. Novartis može u svako doba dostaviti Dobavljaču pismeno obaveštenje o raskidu ovog Sporazuma sa otkaznim rokom od 30 dana. U tom slučaju Dobavljač će preduzeti sve razumne korake da izmeni ili obustavi planove ili odbije ili otkáže posao u procesu pripreme, ukoliko je to moguće u okviru ugovornih obaveza Dobavljača prema sopstvenim dobavljačima. Novartis će biti odgovoran za troškove koje je Dobavljač propisno pretrpeo u skladu sa dogovorenim rokovima za pružanje predmetnih usluga, pre ili kao rezultat otkazivanja ili izmene i koje Dobavljač objektivno ne može povratiti. Radi izbegavanja nedoumica, Dobavljač je u obavezi da uvek umanjuje svoje gubitke, a Novartis neće biti dužan da plati deo naknade u periodu nakon otkazivanja ili izmene.

9.2 Novartis može odmah raskinuti ovaj Sporazum pismenim obaveštenjem ukoliko Dobavljač:

9.2.1 načini povredu uslova ovog Sporazuma ili politika, pravila i propisa koji se ovde navode, uključujući, ali ne ograničavajući se na Kodeks Novartis-a za treća lica; ili

9.2.2 preko svojih izvršilaca, zaposlenih ili zastupnika snosi krivicu za nepropisno ponašanje i / ili drugo ponašanje za koje se smatra da šteti interesima Novartis-a ili efikasnom obavljanju usluga; ili

9.2.3 zanemari, propusti, odbije ili je u nemogućnosti da izvrši sve predmetne usluge u skladu sa standardima koje razumno zahteva Novartis; ili

9.2.4 u slučaju pokretanja postupka stečaja nad Dobavljačem bilo u formi bankrotstva ili reorganizacije odnosno u slučaju pokretanja postupka likvidacije.

9.3 Po raskidu ovog Sporazuma, Dobavljač će odmah dostaviti Novartis-u sve kopije i druge oblike poverljivih informacija i svu ostalu prepisku, dokumenta, specifikacije i drugu imovinu koja pripada Novartis-u, a koja može biti u njegovom vlasništvu.

10 Zaštita podataka

10.1 Ukoliko Dobavljač obrađuje podatke o ličnosti u ime Novartis-a za potrebe ovog Sporazuma, Dobavljač je obrađivač podataka. Dobavljač garantuje Novartis-u da:

10.1.1 će obradu navedenih podataka o ličnosti vršiti samo u ime Novartis-a za potrebe izvršavanja ovog Sporazuma ili u skladu sa povremenim uputstvima Novartis-a.

10.1.2 neće imenovati pod-obrađivača podataka bez prethodne pismene saglasnosti Novartis-a i u svakom slučaju samo pod uslovom da su ti pod-obrađivači podataka angažovani pod uslovima koji Novartis-u pružaju jednaka prava u odnosu na pod-obrađivače podataka i jednaku zaštitu podataka o ličnosti u odnosu na ono što je utvrđeno u ovom Sporazumu;

10.1.3 će preduzeti odgovarajuće tehničke i organizacione mere protiv neovlašćene ili nezakonite obrade podataka o ličnosti i protiv slučajnog gubitka ili uništenja odnosno oštećenja podataka o ličnosti, uključujući bez ograničenja bezbednosne odredbe o kojima Novartis obaveštava Dobavljača:

10.1.4 će osigurati da su oni zaposleni koji imaju pristup podacima o ličnosti u pružanju predmetnih usluga prošli razumne nivoe obuke o zaštiti podataka;

10.1.5. neće otkrivati podatke o ličnosti trećim licima bez prethodne pisane saglasnosti Novartis-a i;

10.1.6 neće vršiti obradu tih podataka o ličnosti izvan teritorije Republike Srbije bez prethodne pisane saglasnosti Novartis-a i prema opravdanim dodatnim ograničenjima koje postavi Novartis.

10.2 Dobavljač je saglasan i obezbediće saglasnost pod-obrađivača podataka, da Novartis ili zastupnici istog mogu u svakom trenutku nakon dostave razumnog obaveštenja zatražiti objektivna prava pristupa i revizije koja su potrebna za procenu usklađenosti Dobavljača ili pod-obrađivača podataka sa tačkom 10.

10.3 U slučaju neovlašćenog ili slučajnog pristupa ili korišćenja ili otkrivanja podataka o ličnosti čiji je Novartis rukovalac, ili u slučaju da Dobavljač s razlogom veruje da je došlo do takvog pristupa, upotrebe ili otkrivanja, Dobavljač (1) odmah obaveštava Novartis pružajući

razumne detalje o uticaju tog pristupa, upotrebe i otkrivanja na Novartis i korektivnim merama koje je preduzeo ili treba preduzeti i (2) će preduzeti sve potrebne mere predviđene važećim zakonom koji se odnosi na takav pristup, upotrebu ili otkrivanje.

10.4 Dobavljač će nadoknaditi Novartis-u svaku novčanu kaznu, gubitak ili štetu koju Novartis može pretrpeti ili snositi kao rezultat kršenja od strane Dobavljača odredaba ove tačke 10.

10.5 Vlasništvo nad podacima o ličnosti navedenim u ovoj tački 10, kao i osnovnim pravima intelektualne svojine za te podatke, ostaje kod Novartis-a i / ili njegovih davalaca licence.

11 Obaveštenje

11.1 Svako obaveštenje predviđeno ovim Sporazumom koje se dostavlja jednoj od Ugovornih strana mora biti u pisanom obliku i dostavljeno preporučenom poštom ili kurirskom službom na adresu te Ugovorne strane koja je navedena u ovom Sporazumu ili na drugu adresu koja se povremeno može saopštiti obaveštenjem u skladu sa ovom tačkom.

11.2 Svako obaveštenje dato u skladu sa tačkom 11.1 koje nije vraćeno pošiljaocu kao neisporučeno, smatra se uručenim drugog dana nakon slanja koverta koja sadrži isto.

12 Merodavno pravo i rešavanje sporova

Ovaj Sporazum je uređen i tumači se u svakom pogledu u skladu sa zakonima Republike Srbije. Svaki spor ili neslaganje koje nastane u vezi sa ovim Sporazumom, uključujući važenje, tumačenje i izvršenje istog, Ugovorne strane će nastojati da reše sporazumno odnosno mirnim putem. U slučaju nepostizanja sporazumnog rešenja spora isti će biti konačno rešen pred nadležnim sudom u Republici Srbiji.

13 Izmene i dopune

Svaka izmena ili dopuna ovog Sporazuma mora biti izvršena u pisanom obliku i potpisana od strane obe Ugovorne strane.

14 Garancije

14.1 Novartis se oslanja na veštinu, stručnost i iskustvo Dobavljača u pružanju predmetnih usluga, tačnost svih izjava i saveta koje je dao Dobavljač u vezi sa pružanjem usluga.

14.2 Dobavljač izjavljuje i garantuje sledeće:

14.2.1 Izjavljuje da nema nikakvog finansijskog interesa u Novartis-u; bliske rođake ili prijatelje koji imaju finansijski interes u Novartis-u; ličnu pristranost ili sklonost koja bi na bilo koji način uticala na njihove odluke u odnosu na Novartis i nema nikakvu ličnu obavezu ili dužnost koja bi na bilo koji način uticala na njihove odluke u odnosu na Novartis.

14.2.2. Obavezuje se da da dodatnu izjavu koja će detaljno opisati svaki sukob interesa, mogući ili očigledan sukob koji može nastati tokom perioda ugovora. Saglasan je da se suzdrži od svake odluke gde nastane takav sukob.

14.2.3 Posедуje potpunu sposobnost i ovlašćenja za sklapanje ovog Sporazuma i pružanje predmetnih usluga pod uslovima predviđenim u ovom dokumentu;

14.2.4 Pružanje i / ili korišćenje predmetnih usluga neće ni na koji način predstavljati kršenje ili drugu povredu prava intelektualne svojine trećih lica;

14.2.5 U svim zemljama u kojima se predmetne usluge pružaju ili stavljaju na raspolaganje, Dobavljač će se pridržavati svih važećih zakona i odgovarajućih propisa i pribaviće i održavati o svom trošku sve potrebne licence, saglasnosti i dozvole potrebne za obavljanje predmetnih usluga.

15 Upotreba naziva

Dobavljač neće navoditi ili na drugi način koristiti naziv, oznaku, simbol, zaštitni znak, trgovački naziv ili logotip Novartis-a ili povezanih društava istog u bilo kojoj publikaciji, saopštenju za štampu, promotivnom materijalu ili drugom obliku publiciteta bez prethodne pisane saglasnosti Novartis-a, a koja se mora dati za svaku takvu pojavu.

16 Ustupanje

Ovaj Sporazum i sve obaveze iz istog Novartis može ustupiti ili preneti povezanom društvu.

17 Važenje

Ukoliko neka od ovih odredaba postane nevažeća ili se ne može sprovesti iz bilo kog razloga, važenje preostalih odredaba i predmetne odredbe u meri u kojoj nije nevažeća ili na drugi način nesprovodiva, ostaje nepromenjeno, a Ugovorne strane će uložiti sve napore da zamene predmetnu odredbu koja je nevažeća / nesprovodiva odredbom sličnog dejstva.

18 Upravljanje rizikom trećih lica

Novartis očekuje da se Dobavljač pridržava etičke poslovne prakse i da poštuje Kodeks za treća lica Novartis-a i sve druge primenljive Novartis kodekse, politike i smernice.

Obezbeđivanjem robe/usluga/ispоруka u skladu sa ovom Porudžbinom, Dobavljač:

- je dužan da se pridržava Kodeksa za treća lica (i svih objavljenih ispravki) koji se može pregledati i preuzeti sa <https://www.novartis.com/about-us/corporate-responsibility/resources-news/codes-policies-guidelines> (možete zatražiti besplatnu kopiju od Novartis-a);
- dostavlja informacije / dokumentaciju na opravdan zahtev Novartis-u, povezanim društvima istog i odgovarajućim predstavnicima kako bi Novartis mogao da proveri poštovanje Kodeksa za treća lica na traženom obrascu;
- je dužan da otkloni utvrđene neusklađenosti sa Kodeksom za treća lica (ako je sposoban da ih otkloni) i prijavi napredak u sanaciji Novartis-u, povezanim društvima istog i odgovarajućim predstavnicima na zahtev;
- će osigurati da povezana društva i / ili podizvođači / zastupnici Dobavljača i povezanih društava istog za pružanje predmetnih usluga, ta treća lica takođe poštuju iznad navedene zahteve koji se odnose na Kodeks za treća lica;
- na zahtev Novartis-a, u potpunosti saraduje (o svom trošku) sa Novartis-om, kompanijama povezanim sa Novartis-om i odgovarajućim predstavnicima u popunjavanju i dostavljanju, u razumnoj meri, svakog upitnika koji se odnosi na teme usaglašenosti, uključujući, bez ograničenja, usaglašenost sa borbom protiv podmićivanja, koje je dobavljač primio kao deo procesa upravljanja rizicima trećih strana Novartis-a u bilo kom trenutku, kao i u ažuriranju istih („Upitnik za treće strane“). Dobavljač garantuje da su informacije navedene u bilo kom Upitniku za treća lica (bez obzira da li je dostavljen pre ili posle datuma ove Porudžbine, uključujući ispravke iste) tačne i potpune (a takve informacije će biti tretirane kao deo sporazuma

između Novartisa i Dobavljača u skladu sa ovom Porudžbenicom). Radi izbegavanja nedoumica, ovaj pod-paragraf se odnosi samo na Dobavljača, a ne na bilo kog podizvođača angažovanog od strane dobavljača u skladu sa uslovima ove Porudžbenice (uključujući i u skladu sa odredbama Kodeksa za treća lica).

Sedam radnih dana nakon prijema pismenog zahteva od Novartis-a, dobavljač će omogućiti zaposlenima Novartis-a (ili bilo kom revizoru treće strane kojeg je predložio Novartis) adekvatan pristup svojim prostorijama i svim dokumentima/evidencijama koje se odnose na ovu Porudžbinu u svrhu revizije usaglašenosti sa navedenim obavezama.

U slučaju nepoštovanja bilo koje od navedenih klauzula Novartis ima pravo da raskine Sporazum sa dobavljačem u skladu sa ovom Porudžbinom sa momentalnim stupanjem na snagu i bez dalje naknade. Dobavljač potvrđuje da je pročitao i razumeo najnoviju verziju Kodeksa za treća lica Novartis-a.

19 Politike

Dobavljač će se pridržavati svih politika, postupaka, propisa i pravila koja važe na javnoj internet stranici Novartis-a, a kojim Dobavljač može pristupiti za vreme pružanja predmetnih usluga.

20 Obavezujuće dejstvo

U slučaju da Dobavljač i Novartis stoje u stalnoj poslovnoj vezi u pogledu određene robe ovaj Sporazum postaje konačan i obavezujuć za Dobavljača po prijemu porudžbine, osim ako Dobavljač Novartis-u pošalje pismeno obaveštenje o odbijanju porudžbine u roku od 24 sata nakon prijema iste. Sve izmene ili dopune ovog Sporazuma će se smatrati bez dejstva ukoliko ne budu jasno prihvaćene u pisanom obliku i potpisane od strane predstavnika Novartis-a.

21 Tačka o prvenstvu

Svaka nedoslednost, dvosmislenost ili sukob između: (1) ponude ili predloga Dobavljača; ili (2) Opštih uslova; ili (3) SOW; ili (4) posebnog sporazuma rešava se sledećim redosledom prioriteta (pri čemu (i) ima najveći prioritet): (i) poseban sporazum; (ii) SOW; (iii) Opšti uslovi; i (iv) ponuda ili predlog Dobavljača.

22 Porudžbina

Ova porudžbina je sačinjena u pisanom obliku i potpisana od strane ovlašćenog lica.